

引言

說出來，沒問題

假如我們聽到有人表示「說出來，沒問題」，也許會覺得那是老生常談。然而，在久經家暴者的人生處境中，剛才那句話有多重要，很可能已無法傳遞到我們內心了。所以我們必須留意，在家暴經驗的框架內，過去經常存在一片無孔不入、吞噬一切的緘默，而這緘默更早已籠罩着一切與家暴相連的事物。一直以來，說出來似乎都並非沒問題的。然而，在此絕無意貶低英國及其他地區致力家暴影響的研究，從而打破這份緘默。堅毅努力的倖存者跟研究員理應得到肯定，成果極其重要又影響深遠。

儘管已有這些發展，發生在個別人士身上的家暴仍然是私人事件，繼續隱而未揭，可能依舊被封鎖家中，並於其中一直重犯、延續和被噤聲。箇中原因十分複雜，也取決於不同的干預力量和因素。

我在這裏提供一個女性的觀點，而其特別之處在於那是我的觀點，但也包含來自許多如我一樣的婦女——倖存者——所提供的觀點。

從歷史角度而言，婦女一直保持緘默，因為她們或會認為受虐待是罪有應得；她們會認為自己理應受這種對待；她

們會認為自己要接受這是人生的一部分；她們也可能羞於啟齒；她們希冀情況或許會變好，所愛的男人最終會改變過來；她們可能認為沒有人關心或注意這一切；她們也許被逼相信她們要自食其果；她們可能只是驚懼得無法開口，因為她們已長期遭受威嚇又或被駭人的後果脅逼着；她們可能擔心子女情況，並認為事情一旦曝光，她們要受刑罰而子女會被帶走；她們可能不察覺自己正被虐待，也看不出所發生的有何問題；她們可能已接受了被虐待，因為她們已深受操控和變得無助，以致她們沒有任何信心或信念去作一個簡單如向別人傾訴的決定；她們可能認為自己被施虐者所愛而繼續對他忠誠；她們可能仍愛施虐者，並不希望揭發他的暴虐行為，因為有些日子他是個關懷備至的伴侶，而這才是最重要的；她們可能認為世上沒有人會聽自己傾訴；她們可能認為說出來只會令情況更糟；她們可能深受其獨特家庭文化影響，認定揭露家暴必然帶來羞恥。現實中，令婦女緘默的原因錯綜複雜。

為了以上部分原因，我被虐待的歲月頭十四年就在緘默中度過。我終於明白緘默在本質上就是會傷害人，我也容讓那段受虐的日子持續太久，過於應有的長度，而那份緘默在很大程度上是我滯留困境的原因。這緘默也構成了後來各段暴虐關係的背景，而主因是我在第一段關係中一直沉默所造成的傷害。我被自己的沉默關進幽暗地牢，跟我原可獲得的支援隔絕。一九八四年——十四年之後，我將受虐待的情況告訴了醫生——另一名婦女。我依然記得，在我分享一小部分受虐待的內容後，她是何等震驚。談話沒有延續下

去，我也得不到任何支援。全世界都期望我如常生活，彷彿沒有任何問題發生過，但我實在不能。

結果則是經歷另外十八年由其他伴侶施加的家暴，徹徹底底刮走我任何還可能殘存的自我價值。

我無意詳述個人經歷，只想指出一點重要觀察，就是說出家暴的經歷可帶來無可言喻的益處，並且在我看來，具備潛質清除緘默所引起的可怕後果。

對於那些全力關顧家暴受害人及倖存者的特別支援服務，我實在要強調其重要性。就如所有的受害人，我需要援助，而那伸出援手的人卻必須有能力明白、且深切體會與家暴相連的獨特苦痛。在原應充滿關懷愛顧的人手下受苦，在生活中原應最安全穩妥的地方——家——受傷害，會引致獨特而鮮明的影響，某些人可能難以理解。舉例說，有些人完全沒法洞察受害婦女的困境，會問：「你為甚麼不離開呢？」目睹這些女性無可救藥地希冀苦難會終結，卻始終自陷在凌虐關係中。婦女出於一大堆理由才選擇不離去，而大多跟她們保持緘默的理由密不可分。

也許，我們還得好好反思一名被虐女性的處境：她感到軟弱無力、沒自信又滿心恐懼，也許還帶着幾名仍需撫養的子女，很可能孤立無援，朋友全無，毫無或甚少獨立經濟能力，沒多少謀生方法，也再無別的棲身之處。只要想到這一切就會明白，若有婦女真的毅然離開，才是罕有稀奇。

緘默確實會延續苦痛與虐待。我最後的確找回自己的聲音。我一找回它，就希望別人——尤其孩童及少年——也有被傾聽的機會。

這本書正是五名少年人的心聲，希望自己的故事被人細心聆聽。他們都以個人的方式講述自己的經歷，每個人都勇敢地反思自己的生命，並正如露絲所說：「……說出來，沒問題。」我有幸遇上這些年輕人，而他們也向我分享了他們的故事。我其後反思他們所說的，力求為這些故事爭取應有的關注和思考。我注意到好些自覺很重要的地方，而且獲益良多。最後，我由這些年輕人聯想到所有我們認識、亟待支持協助的兒童及少年，並自忖能否把部分所得應用到他們身上。我的結論是，我可以，其他人也可以。

在聽聞他們的故事後，我決意深化自己的想法。我開展了一項研究調查，而隨後則衍生出更多的研究。他們的故事很震撼，又啟發了許多觀點和概念。各類語句都收入其中，因為各具自身價值，同時也都有潛質成為跳板，去思考更廣闊的處境。我們從某人生命所學習到的，可以引導我們認識另一個人的生命，並讓你我有機會更全面地了解有幸遇見的每名孩童和少年。我盼望這五位年輕人的故事能啟發讀者再努力一點去了解其他孩童及少年的故事。

本書每一章都有一個概覽和就該章主旨的討論，目的是將研究的發現放進更大的脈絡之中，並且以更廣闊的證據基礎啟導讀者。其他研究的發現，以及跟建構該主旨相關知識的觀念和理論，也將會逐一探討。

第一章會介紹一羣年輕人，他們的名字已被更改。他們是史葛、歌露、泰利、卡爾和露絲，分別細述自己經歷家暴的故事。本於他們的故事，我們為每名年輕人勾畫出「人物素描」，好能為其經歷加上一些深入剖析，由此成為詮釋及描述所依據的基礎。這一章也描述出年輕人分享的故事，對認識及支援他們本人的寶貴作用。有機會傾聽和整理這類故事是極難得的工作，也可在認識及支持縷述者上帶來無法言喻的回報。本章同時交代了如何蒐集這些故事，為有意以這方式服務兒童及青少年的人提供基本的指引。

第二章由個別的心聲構成，並且集中於每名年輕人如何就其家暴的經歷和印象，表達出獨特的呼聲和身分。他們的心聲將按其感受、理解和個別經歷去識別。其中還討論到「心聲」的重要性，也能為我們這些想反思個人故事要素的人帶來甚麼幫助。由此而來的推論和詮釋開始取得推展動力，各個故事都添上意義和思考。每位年輕人的整體「心聲」也會形成總結，繼而反思其可能的意義，以及對聆聽者的工作實踐有何助益。我們也會就專業實踐及個人關係，探討人怎樣辨識個人心聲的要素。

第三章則全力描繪這羣年輕人情感世界的變化——重點是隨着他們經歷苦痛，找到表達由受傷到治癒的方法，他們的情緒也從萎靡喪志轉化為人性化充權的情緒。辨識其情緒歷程，可說是明白那人的先決條件。感受包含的戲劇變化和能量均得到承認，並且強調分辨出該名年輕人於歷程中所處位置有多重要。本章會探討如何收集情緒知識，以及支持

專業實踐需要包含這方面經驗的證據。列舉的證據將突出專業人士需要承擔相當責任，確保年輕人的情緒和心理的健康，而方法則是裝備好自己，在關顧對象時提供不同方式的診斷和恰當的支援。

第四章描述及詮釋這羣年輕人處理他們家暴經歷的不同方法。本章也會引介出「復原波浪」(waves of resilience) 的概念，主張專業人士和其他人若能覺察到每名孩童或年輕人用以清除家暴負面影響的方法，又或因而延長創傷反應，將有助他們確認可鼓勵哪方面發展才能強化支援對象。我們會在這背景下探討建立應對能力的不同途徑。

第五章會用於梳理那羣年輕人對與他們相連之人的個別看法，尤其留意那些影響他們極深、更證實為十分重要的關係。在家庭中、各專家、個人及羣組建立關係，對每個人都至為要緊。我敢說，我們所作的一切都取決於此；因此，本章會以較廣闊的角度，檢視與孩童或年輕人保持持久而充權關係的標誌作用。我們會解說支持那些較廣闊關係的新近證據，而這些關係很可能大大影響這些年輕人的成就。

第六章聚焦於這羣年輕人的靈性追求和如何表述這渴望，以及對生命中更崇高、更美好事物的嚮往。對部分人來說，這裏的探討會來得有點出人意表。然而，靈性生活的證據存留在他們的故事之中，並且我們將本於承認信仰訴求這更大的處境去辨別、探討和檢視。

第七章題為「共臻整全」，是總結之章。我會力求為一

個課題提供討論的起點——有甚麼最相關而充權的方法，可用來協助年輕人渡過其苦難歷程並向前進發。本章總結時會列出一系列「補充」的建議，應可協助任何有意改進支援孩童及年輕人服務的人。我盼望這些補充會得到細心考量，而這些補充建議已於某程度上得到更廣泛研究的數據發現所支持。

本書旨在描述這羣年輕人各自的心聲、歷程中的情緒變化、建構重要關係的重大嘗試、設法應對現況及靈性追求的渴望，但在每一章之中，我們都會努力把這些個別詮釋配合其他研究者的發現，好能超越幾個個體的局限，擴闊理解；重點會放在各觀點中的迴響、不協調、平行和相反之處，好讓讀者從更全面的視野來看這羣年輕人的經歷。但願這樣能激發我們當中渴望改進工作的人產生更深遠的觀點和構思，那麼我們能以合適的方法協助孩童及年輕人，反映他們的渴求、感受和想法。社會需要提供支援，抓緊他們表達出來的渴求，從而滿足他們的需要。

服務經歷家暴的孩童及年輕人的人士需要理論指導其工作，而其中運用的理論也將按本書的故事逐一探討。除此之外，本書的目的在於澄清及促進那些已經證實對這羣年輕人及其他對象最有幫助的支援及經驗。這些都明顯削弱並時而清除過往的負面影響及後果，這委實值得人緊記、應用和慶賀。

第一章

故事足印

我們各人講述個人經驗時，故事就是最接近親身經驗的表達形式了。故事是廣闊而有架構的敘述，以語言的形式出現，預設了敘述者和聆聽者，而他們的不同觀點則會影響故事被講述和被理解的形態 (Greenhalgh 1999)。

故事的價值在於有可能建構某個全然獨特的事物——就個人事蹟的縷述，而這則質疑單一而客觀事實這概念 (Roberts 2002)，並且能開拓、闡釋人生經歷的意義及理解。故事既可以建立個人特質，又具有開放、非總結和模糊的本質 (Denzin 1989)。然而，化為故事的生命在結集和詮釋後，於某程度上能促使人掌握何謂分殊與統一、類近與矛盾、差異與共通 (Kiesinger 1998)。生命經歷的模糊、變幻和糾結稍稍於表述的故事下得以檢視，我們生存的多向度特質也浮現出來而變得明顯，由此讓我們以某個觀點去看這經歷起伏的生命，也給我們機會去詮釋和分析生命中至為密切深刻的部分。

藉描述和記錄故事而來的深入了解，實在珍貴、富啟發性、震撼而真實 (Bolton 2005)。這份真實跟這些人的表述緊緊扣連；他們經歷過自己的生命，分享出無數意念、構想、觀感、情緒、盼望、意象和觀察，而這一切都蒐集自他們各

人專有而獨特的個人經歷。他們的見證具有第一手的實況，而這份完整特質和可信性是無庸置疑的（Jessop and Penny 1999）。

每位年輕人的故事都會先以概覽呈示，對應有關其家人、家庭和經歷等提問，為我們勾勒出基本輪廓。不過，若要這些輪廓有效地成為清晰簡明的記錄，這羣年輕人的心聲就不能在此直接供人細聽。本章力求設定場景，因而也避免「談話」。偉大戲劇的序幕，必然道出劇情所定的背景。地點、時間、台上的角色都會扼要介紹，也惟有這樣，劇情才能隨劇本開展。故事建構的方法跟撮寫練習差不多：原始的訪問都被錄音，然後反覆細心聆聽。經過反思後，我們便會提出一道問題：「當中有哪些重點？」接着，當年輕人說的話猶在腦海，我們就列出重點，並合乎邏輯地串連起來。換句話說，這些重點會按照彼此的關係逐一連接。

當我們來到沒有錄音設備的地方，那些對話也需以相同的方法處理。正如專業人員被邀約前來記錄互動情況，反思其中意義，按其獨有進路分析，這研究方法也可應用於故事的初步詮釋之上。我們的確不能反覆地聽，因此在頭一次就得細心敏銳地聆聽——成功與否可能就取決於此。

在取得某年輕人的同意下，研究員或可即時寫下筆記，這或有助發現其中重點，讓我們稍後建構基本框架。在閱讀以下故事時，你不妨視之為替巨大建築物奠基的第一層石塊。如此，這會有助你明白它們雖然重要，卻仍只是整體的一小部分。

這羣年輕人都用了化名，以保障他們的身分。地點和牽涉人物的姓名也被略去，避免讓人認出真實來源。

史葛

史葛十三歲時分享了自己的故事。家暴持續了很長日子，在史葛人生中已有好幾年時間。他會保護較年幼的弟妹，把他們帶離危險情況。他有時感到要介入，但恐懼卻常常會阻撓他。他見過母親受傷。他覺得自己知道暴力場面何時將會出現，而這感受一直很「怪異」。在更年幼時，他以為家暴是可接受的，而他也曾虐待母親。但當警察突然因他的粗暴行為而電召到場，他就立時醒覺自己思想的錯謬了。他在警署羈留了一段時間，決意改變個人行為；他也成功地轉變了，因為不只一名支援人員表示他真的有進步。

他學會看重自己的經歷，並且希望藉此幫助別人。他尤其從一位老師身上學會如何支援他人。他又發現自己擅長把學會的傳遞開去，讓身邊的人改變。他一再運用已往別人幫助自己的方法，來幫助有困難的年輕人，並且起了關鍵的作用。他視這些技巧為自己未來擔任支援人員時需要具備的重要資源。現時，他留在家中感到很滿意，施虐者已離開了一段日子。他不時支持朋友，所以學校生活也日益改善；雖然他也承認學習進度仍困難重重。他找到不同策略來梳理自己的感受，藉着繪畫和暫停來抒發及排解強烈的情緒。他感到更能自控，並且享受現今的家庭生活。其中一方面是跟家人一同上教堂，而他也相信個人禱告的作用。

全人關懷系列 5

傾聽家暴少年心

作者：蘇珊·科里斯
譯者：陶婉儀 袁達志
編輯：陳潔心
設計：鄭堅徒
發行人：翁傳鏗
出版：基督教文藝出版社有限公司

總辦事處：香港九龍柯士甸道140-142號14樓

電話：2367 8031 傳真：2739 6030

電郵：info@cclc.org.hk 網址：www.cclc.org.hk

發行：新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心702室

電話：2697 0286 傳真：2694 7760

電郵：warehouse@cclc.org.hk

承印：陽光（彩美）印刷公司

二零一六年十月初版

版權所有

Holistic Concern Series 5

Hearing Young People Talk About Witnessing Domestic Violence

Author: Susan Collis
Translators: To Yuen Yi, Yuen Tat Chi
Editor: Rachel Chan
Designer: Cheng Kin To
Publisher: Yung Chuen Hung

All Rights Reserved

First Edition: October 2016

Chinese Christian Literature Council Ltd.

14/F, 140-142 Austin Road, Kowloon, Hong Kong

Tel: 2367 8031 Fax: 2739 6030

E-mail: info@cclc.org.hk Website: www.cclc.org.hk

Cat. No. 3005

1m98

ISBN 978-962-294-815-0

說出來，沒問題！

全球每年至少有七十五萬名兒童目擊家庭暴力。這些兒童成長後，有較大風險發展出與創傷相關的徵狀，以及行為和心理健康問題。

本書探討五名受家暴影響的年輕人個案。他們得以盡情剖白，這提供了各方面的深刻洞見，包括：了解他們的經歷如何影響情緒行為；種種問題千絲萬縷的複雜性；甚麼層面的支援能為他們帶來最大幫助。作者借鑒家暴的親身經歷，結合專業知識，再三強調讓家暴受害者發聲的重要性。她指出受害者的情緒和靈性生活甚為關鍵，二者都能提供全面的支持和理解，並且具有潛力促成治療。

本書誠為重要資源，可供精神健康專家、護理人員、學校輔導員，以至所有與家暴領域相關的專業人士參考。

作者和五位受訪的年輕人，無論是親身經歷還是目睹家暴，他們的故事都有血有淚：有人悲憤莫名，感覺孤單失落，有人雖未受皮肉之苦，但當中苦澀都一一牢記心底……他們都有一顆受創的心靈。本書以各人述說自己的心路歷程為起點，提醒我們每位願意支援的同行者，聆聽、接納和體諒的重要。

盧松標

香港基督教服務處

學校社會工作服務總主任



Cat. No. 3005

©2016 by Chinese Christian Literature Council Ltd.
ALL RIGHTS RESERVED

